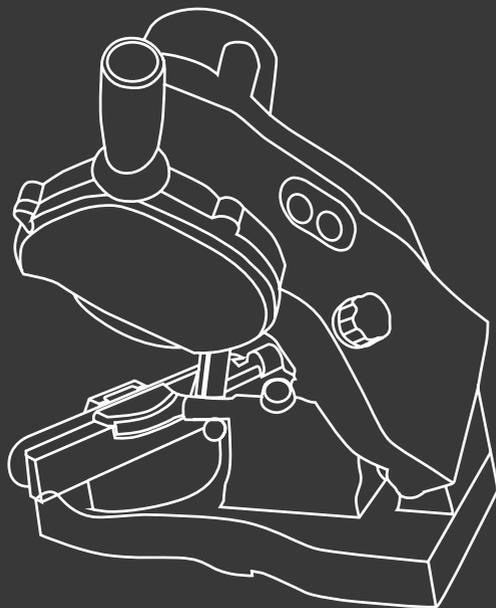


**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS

## **AFFILA CATENE PER MOTOSEGA**

**Cod.35370**

**- ISTRUZIONI ORIGINALI -**



# INTRODUZIONE

Gentile Cliente,

grazie per avere scelto un prodotto Hyundai Power Products.

I nostri prodotti sono costruiti con i più elevati standard qualitativi per permettere una esperienza di uso semplice, piacevole e sicura.

E' importante dedicare qualche momento alla lettura di questo libretto di istruzioni: le informazioni che seguono sono fondamentali per la sicurezza e per ottenere il massimo delle potenzialità del prodotto.

In caso di necessità, per qualsiasi chiarimento o consiglio, siamo a disposizione ai recapiti riportati in fondo a questo libretto: saremo felici di aiutare e risolvere qualsiasi genere di problema grazie ai nostri tecnici specializzati.

Grazie per la preferenza!

Vinco Srl

Licenziatario ufficiale Italia

Hyundai Power Products

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso. L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente per la levigatura e la smerigliatura di catene taglienti e solo in considerazione di tutte le informazioni di sicurezza e sul lavoro indicate nelle presenti istruzioni per l'uso. Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione. Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

### Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.

### Avvertenze generali sulla sicurezza per utensili elettrici

**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni. Eventuali omissioni d'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni.**

- Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza per poterle consultare in futuro. Il concetto di utensile elettrico utilizzato nelle presenti avvertenze sulla sicurezza fa riferimento a utensili azionati elettricamente (con cavo di rete) o tramite batteria (senza cavo di rete). Sicurezza sul posto di lavoro
- Mantenere sempre ben pulita e ordinata la zona di lavoro. Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono comportare il verificarsi di incidenti.
- Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere a debita distanza i bambini o comunque altre persone quando si utilizza l'utensile elettrico. Una distrazione potrebbe far perdere il controllo dell'apparecchio. Sicurezza elettrica
- La spina dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa. Non modificare per nessun motivo la spina. Non utilizzare alcuna spina adattatrice insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di una scossa elettrica.
- Evitare il contatto fra corpo e superfici con messa a terra, quali tubature, riscaldamento, forni e frigoriferi. Qualora il corpo subisse la messa a terra si incorre in un alto rischio di subire una scossa elettrica.
- Non sottoporre gli utensili elettrici dalla pioggia. La penetrazione d'acqua al loro interno aumenta la possibilità di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo per trasportare o appendere l'utensile elettrico; non togliere la spina tirandola per il cavo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o da componenti mobili dell'apparecchio. I cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si lavora all'aperto, utilizzare prolunghe idonee per questo ambiente. L'uso di prolunghe idonee riduce il rischio di scosse elettriche.
- Qualora sia inevitabile l'utilizzo dell'apparecchio in ambienti umidi, utilizzare un interruttore di corrente di dispersione. L'uso di un interruttore di corrente di dispersione riduce il rischio di scosse elettriche. Sicurezza delle persone
- Lavorare con attenzione, prestare molta attenzione a ciò che si fa, lavorare assennatamente con l'utensile elettrico. Non utilizzare nessun utensile elettrico se si è stanchi o se si è sotto l'influsso

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

di droghe, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico potrebbe comportare severe lesioni.

- Indossare sempre un equipaggiamento protettivo e, sempre, degli occhiali protettivo. Indossare un equipaggiamento protettivo personale, quale la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche, il casco protettivo o una protezione per l'udito, a seconda del tipo d'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare di mettere in funzione l'apparecchio involontariamente. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica o alla batteria, prima di prenderlo in mano o portarlo su di sé, assicurarsi che sia spento. Se mentre prendete l'apparecchio tenete il dito sull'interruttore oppure lo collegate all'alimentazione acceso, si rischia di incorrere in incidenti
- Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere tutti gli utensili di regolazione o le chiavi. Un utensile o una chiave attaccato ad una parte in movimento dell'apparecchio può comportare lesioni.
- Evitare di tenere una postura anomala. Assicurarsi quindi di mantenere una postura sicura e mantenere sempre un buon equilibrio. In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico qualora si dovessero verificare situazioni impreviste.
- Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontano dalle parti in movimento. Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono venir catturati dalle parti in movimento.
- Se è possibile montare aspiratori o intercettatori di polveri assicurarsi che siano ben saldi e che vengano utilizzati nel modo corretto. L'uso di un aspiratore di polveri riduce i pericoli derivanti dalle polveri stesse. Uso e trattamento dell'utensile elettrico
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'utensile elettrico adatto per il lavoro che si deve svolgere. Con l'utensile elettrico adatto si lavora meglio e in condizioni più sicure.
- Non utilizzare mai un utensile che presenta un interruttore difettoso. Un utensile elettrico che non si può accendere o spegnere correttamente è pericoloso e deve essere assolutamente riparato.
- Prima di effettuare le regolazioni all'apparecchio, di cambiare gli accessori o di mettere via l'apparecchio togliere la spina dalla presa e/o staccare l'accumulatore. Questa misura precauzionale impedisce che l'utensile elettrico possa accendersi inavvertitamente.
- Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'apparecchio da persone che non hanno familiarità con esso o che non hanno letto le istruzioni per l'uso. Gli utensili elettrici sono pericolosi quando vengono utilizzati da persone inesperte.
- Sottoporre ad accurata manutenzione gli utensili elettrici. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non si inceppino, che non vi siano componenti o danneggiati e che le funzioni dell'apparecchio non siano compromesse. Prima di utilizzare l'apparecchio riparare le parti danneggiate. La causa di molti incidenti va ricercata negli utensili elettrici sottoposti a cattiva manutenzione.
- Tenere gli utensili di taglio sempre puliti ed affilati. Gli utensili di taglio ben mantenuti, con bordi taglienti acuminati, si inceppano con minor frequenza e sono più facili da gestire.
- Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli utensili vari, ecc. conformemente alle presenti istruzioni per l'uso. Considerare sempre le condizioni di lavoro e l'attività che dovranno svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può comportare situazioni a rischio.

### Assistenza

- Far riparare l'utensile elettrico esclusivamente da personale qualificato. Utilizzare inoltre solo ricambi originali. Solo in questo modo è possibile garantire la sicurezza dell'utensile elettrico.

# ISTRUZIONI DI SICUREZZA

## Indicazioni di sicurezza per affilatrici per catena

- Questo utensile elettrico deve essere utilizzato come levigatrice. Osservare tutte le indicazioni di sicurezza, le altre indicazioni, le figure e i dati forniti assieme al presente utensile elettrico. In caso di inosservanza delle seguenti istruzioni vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica, di sviluppare incendi e/o di provocare serie lesioni.
- Non utilizzare nessun accessorio che il produttore non abbia esplicitamente previsto e raccomandato per questo utensile elettrico. Il semplice fatto che un accessorio possa essere fissato all'utensile elettrico non è una garanzia per un impiego sicuro.
- Il numero di giri consentito dell'accessorio impiegato deve essere almeno tanto alto quanto il numero massimo di giri riportato sull'utensile elettrico. Gli accessori che ruotano a una velocità superiore a quella consentita possono spezzarsi o volare via.

Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio impiegato devono corrispondere ai dati delle dimensioni dell'utensile elettrico in dotazione. In caso di utilizzo di accessori di dimensioni sbagliate non sarà possibile schermarli oppure controllarli a sufficienza.

- Mola, flangia, platorello o altri accessori devono adattarsi perfettamente al mandrino portamola dell'utensile elettrico. Gli accessori che non si adattano perfettamente al mandrino portamola dell'utensile elettrico non ruotano in modo uniforme, vibrano molto forte e possono provocare la perdita del controllo.
- Non utilizzare mai accessori danneggiati. Prima di ogni utilizzo controllare gli accessori, quali i dischi abrasivi, che non presentano scheggiature o crepature, che il platorello non sia soggetto ad incrinature, crepature o forte usura e che le spazzole metalliche non abbiano fili metallici allentati oppure rotti. Se l'utensile elettrico oppure l'accessorio impiegato dovesse cadere, accertarsi che questo non abbia subito nessun danno oppure utilizzare un accessorio intatto. Quando l'accessorio è stato controllato e inserito, l'utente e le persone che si trovano nelle vicinanze devono tenersi al di fuori della portata dell'accessorio rotante e l'utensile elettrico deve essere fatto funzionare per un minuto alla velocità massima. Nella maggior parte dei casi gli accessori danneggiati si rompono durante questo periodo di test.
- Indossare abbigliamento protettivo.

A seconda dell'applicazione utilizzare una visiera completa, una protezione per gli occhi oppure occhiali protettivi. Per quanto necessario, portare maschere per polveri, protezione acustica, guanti di protezione oppure un grembiule speciale in grado di proteggervi da piccole particelle di levigatura o di materiale. Gli occhi dovrebbero essere protetti da corpi estranei espulsi in aria nel corso di diverse applicazioni. La maschera antipolvere e quella respiratoria devono essere in grado di filtrare la polvere provocata durante l'applicazione.

Esponendosi per lungo tempo ad un rumore troppo forte vi è il pericolo di perdere l'udito.

- Assicurarsi che altre persone non possano avvicinarsi alla zona di lavoro. Ogni persona che entra nella zona di lavoro deve indossare un abbigliamento protettivo personale. Frammenti del pezzo in lavorazione oppure accessori rotti possono volar via oppure provocare incidenti anche al di fuori della zona diretta di lavoro.
- Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico della macchina stessa, tenere l'utensile elettrico afferrandolo sempre dalle superfici di impugnatura isolate. Un contatto con un cavo elettrico può mettere sotto tensione anche le parti in metallo dell'utensile elettrico e provoca quindi una scossa elettrica.

•Tenere il cavo di rete sempre lontano da accessori in rotazione. Se si perde il controllo sull'utensile elettrico vi è il pericolo di trancare o di colpire il cavo di collegamento elettrico e la

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

mano o braccio possono arrivare a toccare l'utensile impiegato in rotazione.

- Mai appoggiare l'utensile elettrico prima che il portautensili o l'accessorio impiegato non si sia fermato completamente. L'accessorio in rotazione può entrare in contatto con la superficie di appoggio facendo perdere il controllo sull'utensile elettrico.

- Mai trasportare l'utensile elettrico mentre questo dovesse essere ancora in funzione. Attraverso un contatto casuale l'accessorio in rotazione potrebbe fare presa sugli indumenti e potrebbe arrivare a ferire seriamente il corpo dell'operatore.

- Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione dell'utensile elettrico.

Il ventilatore del motore attira polvere nell'alloggiamento ed un forte accumulo di polvere di metallo può provocare pericoli di origine elettrica.

- Non utilizzare mai l'utensile elettrico nelle vicinanze di materiali infiammabili.

Le scintille possono far prendere fuoco questi materiali.

- Non utilizzare mai accessori che richiedano refrigeranti liquidi. L'utilizzo di acqua o di altri liquidi refrigeranti può provocare una scossa elettrica.

### Contraccolpo e relative informazioni di sicurezza

Un contraccolpo è l'improvvisa reazione in seguito ad agganciamento oppure blocco di un accessorio in rotazione come può essere un disco abrasivo, il platorello, la spazzola metallica ecc. Agganciandosi oppure bloccandosi, si provoca un arresto improvviso della rotazione dell'utensile impiegato. In questo caso si verifica un movimento incontrollato dell'utensile elettrico nel senso di rotazione opposto a quello dell'accessorio impiegato sul punto di arresto.

Se p. es. un disco abrasivo resta agganciato o bloccato nel pezzo in lavorazione, il bordo del disco abrasivo che si abbassa nel pezzo in lavorazione può rimanere impigliato provocando in questo modo una rottura oppure un contraccolpo del disco abrasivo. Il disco abrasivo si avvicina o si allontana dall'operatore a seconda della direzione di rotazione che ha nel momento in cui si blocca. In questi casi le mole abrasive possono anche rompersi. Un errato uso dell'apparecchio può comportare un contraccolpo. È possibile evitarlo prendendo misure preventive idonee come descritto in seguito

- Tenere l'utensile elettrico in modo sicuro e portare il corpo e le braccia in una posizione tale da poter assorbire i contraccolpi. Utilizzare sempre l'impugnatura, se presente, al fine di avere il massimo controllo sui contraccolpi o sulle coppie di reazione. L'utente può controllare i contraccolpi e le coppie di reazione tramite idonee misure preventive.
- Non portare mai le mani vicino a accessori in rotazione. Un contraccolpo potrebbe far muovere l'accessorio sulla mano.

- Tenere il corpo lontano da quelle aree in cui si può muovere l'utensile in seguito ad un contraccolpo. Il contraccolpo spinge l'utensile elettrico nella direzione opposta a quella del movimento del disco abrasivo sul punto di arresto.

- Lavorare con estrema cautela nelle zone che presentano angoli, bordi taglienti, ecc. Evitare che gli accessori rimbalzino dal pezzo o si incastrino. In caso di angoli, spigoli vivi o se rimbalza, l'accessorio rotante tende a incastrarsi. Ciò provoca una perdita di controllo o un contraccolpo.

- Non utilizzare lame a catena o dentellate. Tali accessori spesso causano contraccolpi o la perdita di controllo dell'utensile elettrico. Particolari avvertenze sulla sicurezza per la rettifica e la troncatura alla mola:

- Usare esclusivamente gli abrasivi consentiti per l'utensile elettrico e l'apposita calotta di protezione. Gli abrasivi non previsti per l'utensile elettrico non possono essere protetti sufficientemente e non sono sicuri.

- La calotta di protezione deve essere applicata correttamente all'utensile elettrico e posizionata

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

in modo da garantire la massima sicurezza. Ciò significa che deve rimanere scoperta solo una minima parte dell'abrasivo. La calotta di protezione ha il compito di proteggere l'utente da frammenti e contatti accidentali con l'abrasivo.

- Gli abrasivi devono essere usati solo per gli impieghi consigliati. Per esempio: non rettificare mai con la superficie laterale di una mola per troncatura. Queste mole sono progettate per l'asportazione di materiale con il loro bordo. Forti sollecitazioni laterali di questa mola possono causarne la rottura.
  - Per la mola scelta usare sempre flange di bloccaggio non danneggiate delle dimensioni e forma corrette. Le flange adatte sostengono la mola, riducendo così il pericolo di una sua rottura. Le flange per mole per troncatura possono essere differenti da quelle per altre mole.
  - Non usare mole usurate di utensili elettrici più grandi. Le mole per utensili elettrici più grandi non sono progettate per le velocità maggiori degli utensili più piccoli e possono rompersi. Informazioni di sicurezza supplementari
  - Evitare un riavviamento incontrollato. Spegnerne l'apparecchio in caso di un'interruzione dell'alimentazione, ad esempio, mancanza di corrente, oppure staccare la spina dalla presa di corrente.
  - Bloccare con sicurezza il pezzo di lavorazione. Attraverso uno dei dispositivi di serraggio o una morsa non è da escludere un rinculo incontrollato del pezzo di lavorazione ovvero una sua proiezione improvvisa (ad esempio, in seguito ad un incastramento dell'utensile).
  - Mantenere sempre ben pulito il posto di lavoro. La sporcizia mista con diverse sostanze è particolarmente pericolosa. La polvere di metallo leggero (ad esempio, alluminio) può facilmente incendiarsi o esplodere.
  - Non utilizzare mai l'utensile elettrico con il cavo di alimentazione danneggiato. Non toccare mai un cavo di alimentazione danneggiato e staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
  - Evitare il surriscaldamento dell'apparecchio e del pezzo in lavorazione. Un eccessivo riscaldamento può danneggiare l'utensile e l'apparecchio.
  - Poco dopo la lavorazione, l'utensile può essere ancora molto caldo. Lasciare raffreddare l'utensile riscaldatosi. Un contatto accidentale con utensili caldi può causare delle ustioni.
  - Non pulire mai l'utensile riscaldatosi con dei liquidi infiammabili. Persiste un imminente pericolo di incendio ed esplosione.
  - Mantenere le impugnature asciutte e pulite dal grasso. Le impugnature scivolose possono causare degli infortuni.
  - Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro. Prima di iniziare i lavori, informarsi sulle prescrizioni vigenti presso il luogo di utilizzo dell'apparecchio.
  - Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
  - Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.
- Pericolo a causa delle vibrazioni il valore di vibrazione indicato nei dati tecnici rappresenta gli impieghi principali dell'attrezzo. La vibrazione effettivamente presente durante l'uso può risultare diversa in base ai seguenti fattori:•impiego non appropriato;•inserti non appropriati;•materiale non appropriato;•manutenzione insufficiente.
- Si possono ridurre considerevolmente i rischi attenendosi alle seguenti indicazioni:
- Leggere le istruzioni prima dell'uso**
  - Prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio, togliere la spina**
  - Pericolo di lesioni agli occhi! Non guardare mai i LED direttamente.**

# ISTRUZIONI DI SICUREZZA

## Pericolo a causa delle vibrazioni

**ATTENZIONE! Rischio di lesioni a causa delle vibrazioni! Le vibrazioni possono causare, soprattutto nelle persone con disturbi alla circolazione sanguigna, danni ai vasi sanguigni o ai nervi. Se si riscontrano i seguenti sintomi, inter-rompere immediatamente il lavoro e con-sultare un medico: torpore in parti del corpo, perdita di sensibilità, prurito, traftit-ture, dolore, cambiamenti del colore della pelle.**

Il valore di vibrazione indicato nei dati tecnici rappresenta gli impieghi principali dell'attrezzo. La vibrazione effettivamente presente durante l'uso può risultare diversa in base ai seguenti fattori:

- impiego non appropriato;
- inserti non appropriati;
- materiale non appropriato;
- manutenzione insufficiente.

Si possono ridurre considerevolmente i rischi attenendosi alle seguenti indicazioni:

Eseguire la manutenzione dell'attrezzo attenendosi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.

- Evitare di lavorare a temperature troppo basse.
- Mantenere caldo il corpo e in particolare le mani durante la stagione fredda.
- Fare pause frequenti durante le quali si devono tenere le mani in movimento per stimolare l'irro-razione sanguigna.

## Equipaggiamento di sicurezza personale

**Indossare cuffie di protezione acustica**

**Indossare occhiali protettivi**

**Indossare la mascherina antipolvere**

**Indossare i guanti protettivi**

## Rischi rimanenti

Anche utilizzando l'apparecchio secondo le disposizioni e nella osservanza di tutte le informazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso possono sempre persistere dei rimanenti pericoli residui.

- Contatto con il disco abrasivo funzionante nella zona non coperta.
- Contraccolpo dei pezzi di lavorazione.
- Formazione di scintille durante la levigatura di metalli.

## Attenzione pericolo d'incendio!

Tenere lontane le persone ed i materiali infiammabili dalle scintille volanti.

- Prestare estrema cautela quando si manipola la catena.

Pericolo di lesioni da taglio!

## PANORAMICA DELL'APPARECCHIO

1. Impugnatura
2. Calotta protettiva
3. LED
4. Disco abrasivo
5. Pulsante di regolazione rapida per la profondità di affilatura
6. Fori di montaggio
7. Dado di fissaggio per l'angolo di taglio
8. Scala per l'angolo di taglio
9. Vite di regolazione dell'arresto
10. Unità di fissaggio della catena
- P. 4, punto 2
11. Interruttore I/O
12. Guida per catena
13. Serranda d'arresto
14. Tendicatena
15. Chiave fissa per unità di fissaggio della catena
16. Supporto di base
17. Vite di regolazione della profondità di taglio

### Volume di fornitura

- Istruzioni per l'uso
- Affilatrice per catena
- Chiave fissa per unità di fissaggio della catena

### Montaggio

**PERICOLO! Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere utilizzato solo se fissato su un banco di lavoro e alle condizioni che seguono.**

### Montare l'impugnatura

#### ► P. 3, punto 1

– Avvitare l'impugnatura (1) in maniera fissa nel foro filettato sull'apparecchio. Fissaggio dell'apparecchio sul banco di lavoro

#### ► P. 4, punto 3

– Inserire due viti (M8) sufficientemente lunghe attraverso i fori di montaggio (6) ed avvitare l'apparecchio sul banco di lavoro in modo sicuro, come illustrato.

### Funzionamento

**Prima dell'uso, controllare quanto segue!**

**PERICOLO! Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere messo in funzione solo se non sono stati riscontrati guasti. Se un componente è difettoso, occorre sostituirlo prima della successiva messa in funzione.**

Controllare che gli apparecchi siano in perfette condizioni:

- controllare se ci sono difetti visibili ad occhio nudo.

## PANORAMICA DELL'APPARECCHIO

- Controllare se tutti i componenti degli apparecchi sono ben fissati.
- Accertarsi che tutti i dispositivi di sicurezza si trovino in uno stato perfetto ed irreprensibile.
- Accertarsi che le viti di fissaggio della regolazione di inclinazione siano ben serrate.
- Controllare che l'apparecchio sia avvitato saldamente e in modo sicuro sul banco di lavoro.

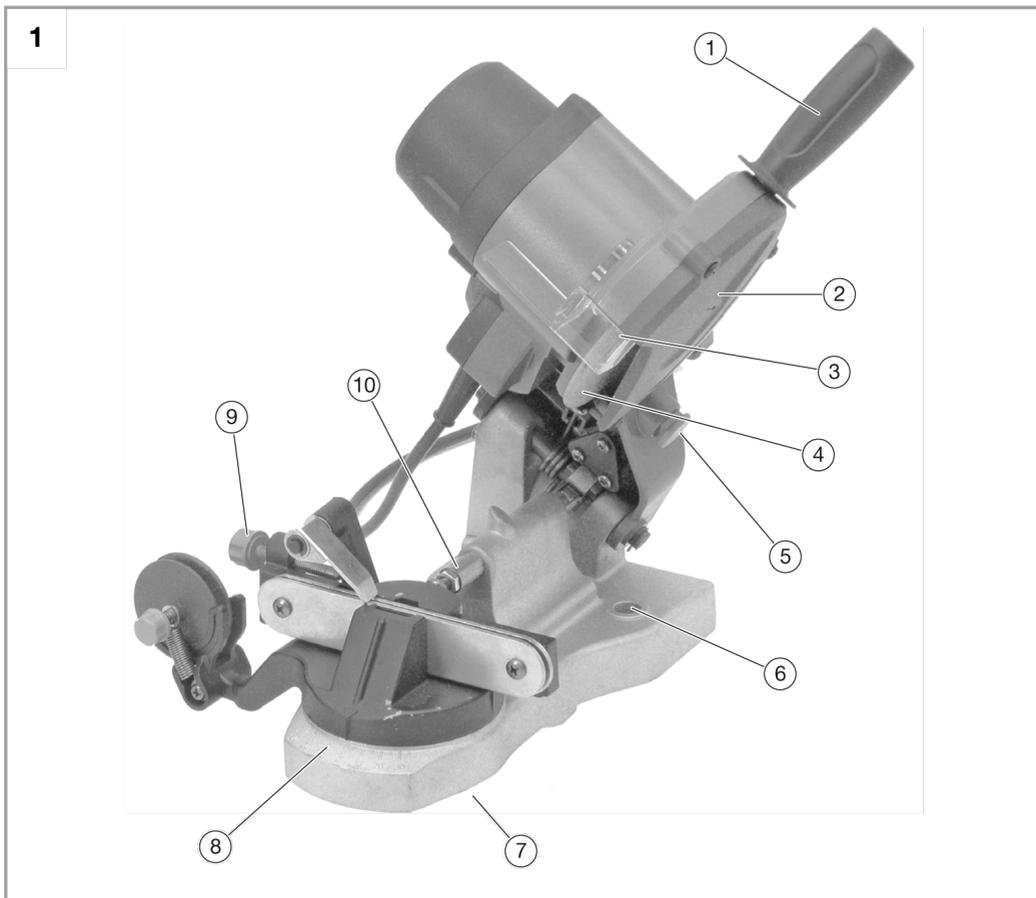
### Regolazione dell'unità di fissaggio della catena

#### ► P. 5, punto 5

- Inserire la catena nell'apposita guida (12).
- Allentare il controdado (18).
- Allentare leggermente la vite di regolazione dell'unità di fissaggio della catena (10).
- Spingere la testa di levigatura all'indietro.
- Verificare che la catena sia stata fissata in modo sicuro.
- Se il bloccaggio non è sufficiente: allentare ulteriormente la vite di regolazione (10).
- **Se il bloccaggio è sufficiente: Serrare nuovamente il controdado (18).**

### Serraggio della catena

Indossare cuffie di protezione acustica



ITALIANO

## PANORAMICA DELL'APPARECCHIO

Indossare occhiali protettivi

Indossare la mascherina antipolvere

Indossare i guanti protettivi

**PERICOLO! Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere utilizzato solo se fissato su un banco di lavoro e alle condizioni che seguono.**

**PERICOLO! Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere messo in funzione solo se non sono stati riscontrati guasti. Se un componente è difettoso, occorre sostituirlo prima della successiva messa in funzione.**

**Nota:** La catena inserita viene bloccata automaticamente con l'abbassamento della testa di levigatura. In caso di bloccaggio insufficiente è necessario registrarne la posizione.

► P. 5, punto 6

1. Inserire la catena nell'apposita guida (12).

2. Svitare il dado di fissaggio (7) (► P. 3, punto 1).

3. Impostare l'angolo di taglio richiesto aiutandosi con la scala (8). (L'angolo di taglio dipende dalla catena da affilare)

4. Serrare il dado di fissaggio (7).

5. Fissaggio della catena:

– ribaltare la serranda

d'arresto (13) dietro l'elemento della catena da affilare.

– tirare la catena all'indietro fino all'arresto.

6. Premere leggermente all'indietro la testa di affilatura e impostare le viti di regolazione (9) e (17)

in modo tale che il disco abrasivo tocchi la superficie del dente da levigare (► P. 4,

punto 2).

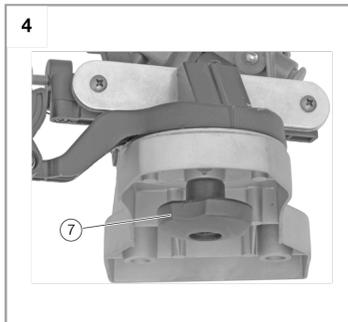
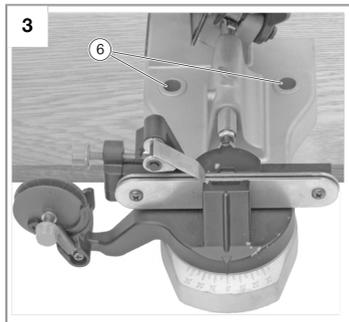
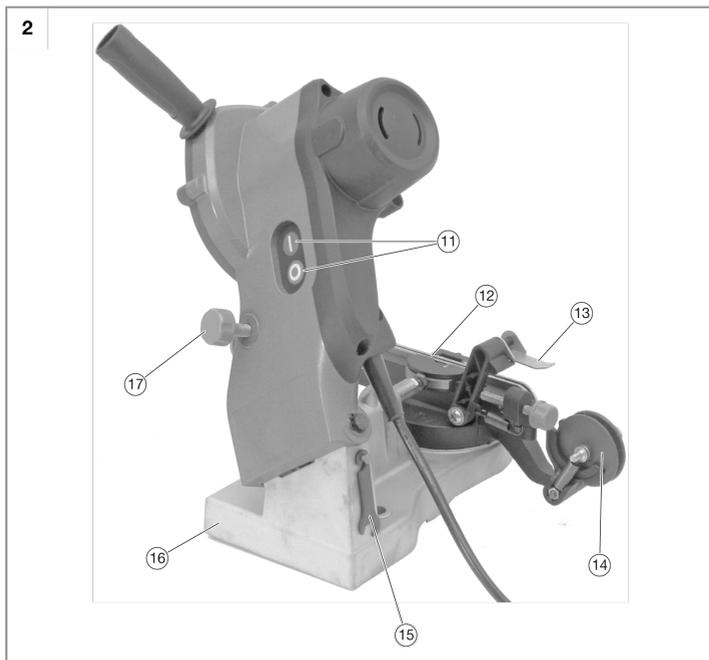
7. Regolazione

dell'asportatore trucioli:

– sollevare la testa di levigatura in alto

– Impostare la misura desiderata dell'asportatore di trucioli con la vite di regolazione (9)

- ( $\frac{1}{4}$  di giro  $\approx$  0,25 mm).



ITALIANO

## PANORAMICA DELL'APPARECCHIO

### Affilatura della catena

**AVVISO! Pericolo di danni all'utensile! Attenzione alle catene taglienti che sono state precedentemente affilate a mano! Nel caso di denti di altezza differente, occorre trovare il dente più alto e iniziare l'affilatura da questo.**

**AVVISO! Pericolo di danni all'utensile! I denti della catena devono essere affilati in successione. Un'angolo di taglio errato può rendere inutilizzabile la catena.**

**Cercare di asportare la minor quantità di materiale possibile e mantenere il più breve possibile il tempo di lavorazione di ogni dente.**

Accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/ OFF (11).

- Spingere la testa di levigatura all'indietro, lentamente e con cautela.
- Affilare un dente ogni due nello stesso modo.

**PERICOLO! Pericolo di lesioni! La posizione della catena può essere modificata solo ad apparecchio spento.**

Impostare l'angolo di taglio allo stesso valore sull'altro lato e levigare i denti rimanenti.

Limatura del limite di profondità

**Nota:** La distanza del limitatore di profondità (X) determina lo spessore del truciolo durante il processo di segatura. Se la distanza diventa troppo piccola occorre limare il limite di profondità. La dimensione della distanza la si evince dalla letteratura tecnica del caso oppure dal produttore della catena tagliente.

- Limare omogeneamente la limitazione di profondità con una lima.

### **PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di ogni operazione di manutenzione e/o pulizia:**

- spegnere l'apparecchio
- lasciar raffreddare l'apparecchio
- togliere la spina d'alimentazione.

### **Panoramica della pulizia e della manutenzione**

#### **Prima di ogni utilizzo**

##### **COSA?**

Controllare che il cavo d'alimentazione e la spina non siano danneggiati.

Controllare il disco abrasivo.

##### **COSA?**

Pulizia dell'apparecchio

Controllare il disco abrasivo.

**PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di effettuare il montaggio dei nuovi dischi abrasivi occorre fare un controllo visivo e una prova del suono per verificare la presenza di eventuali crepe o danni.**

#### **Controllo visivo**

– Controllare il disco abrasivo da tutti i lati per verificare la presenza di crepe o danni.

Prova del suono

Lasciare sospeso liberamente il disco abrasivo su un nastro e batterlo leggermente con l'impugnatura di un cacciavite o simili (niente metalli). In caso di rumore cupo e sordo il disco è danneggiato e non deve essere utilizzato.

#### **Montaggio e smontaggio del disco abrasivo**

**AVVISO! Pericolo di danni all'utensile! Il diametro del disco abrasivo si assottiglia con l'usura per cui occorre sostituire il disco.**

- ▶ P. 5, punto 9
  - Svitare le viti (19).
  - Togliere la calotta di protezione (2).
- ▶ P. 5, punto 10
  - Svitare il dado di serraggio (20).
  - Togliere il disco abrasivo (4) dall'albero del motore.

## CURA E MANUTENZIONE

**PERICOLO! Pericolo di lesioni! Quando si monta il disco fare attenzione alla direzione di rotazione. LA direzione del motore e del disco abrasivo devono essere le stesse.**

**PERICOLO! Pericolo di lesioni! Il disco abrasivo deve presentare un piccolo gioco di rinvio sull'albero del motore. Non sollevare o inserire il disco sul foro con forza. Dopo aver montato il disco nuovo eseguire sempre una prova di funzionamento senza carico.**

**– Rimontare il disco seguendo la procedura inversa a quella dello smontaggio.**

<b>Errore/Anomalia</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
L'apparecchio non funziona	Assenza di tensione di rete?	Controllare il cavo, la spina, la presa e il fusibile.
Resa dell'affilatura troppo bassa	Disco abrasivo eccessivamente usurato? Disco abrasivo deformato?	Sostituire il disco abrasivo
Forte vibrazione dell'apparecchio abrasivo	Disco abrasivo non correttamente montato?	Montare correttamente il disco

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.



### Smaltimento dell'apparecchio

Gli apparecchi contrassegnati con il simbolo riportato qui a fianco non vanno smaltiti tra i rifiuti domestici. Questi dispositivi elettronici ed elettrici devono essere smaltiti separatamente.

### Dati tecnici

Tensione nominale 230 V~, 50 Hz

Potenza nominale 85 W (S2 15 min)

Numero di giri a vuoto 5000 min<sup>-1</sup>

Classe di isolamento II

Dimensioni disco abrasivo  $\varnothing 104 \times 3,2 \times \varnothing 22$  mm

Nr. di giri consentito del disco abrasivo

Diametro minimo del disco abrasivo  $\varnothing 102$  mm

Angolo di taglio +35° ... -35°

Livello di emissione sonora (LWA)\* 96 dB(A)

K = 3 dB(A) Livello di pressione acustica (LPA)\* 83 dB(A)

K = 3 dB(A) Vibrazione\*\* 3,05 m/s<sup>2</sup> (K = 1,5 m/s<sup>2</sup>) Peso 2,915 kg

## CONDIZIONI DI DECADENZA DELLA GARANZIA LEGALE

### LEGGERE PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO

La normativa attuale circa le condizioni di garanzia disciplina le condizioni normali di utilizzo del prodotto, ma la copertura decade in caso di uso improprio o errata manutenzione.

Questo prodotto è stato realizzato rispettando tutte le normative ed è progettato per un utilizzo commisurato alla potenza del motore e della relativa componentistica.

Il Rivenditore Hyundai è a disposizione per qualsiasi chiarimento circa le prestazioni e le modalità d'uso del prodotto.

### CONDIZIONI DI DECADENZA DELLA GARANZIA LEGALE

#### Superamento dei limiti di utilizzo.

Il superamento volontario e reiterato dei limiti di utilizzo per negligenza o imperizia dell'utilizzatore può causare danni irreparabili alla macchina e alle sue componenti. Qualora ciò venga verificato tecnicamente dall'Assistenza, è causa di decadimento della garanzia.

Mancata manutenzione ordinaria. Consultare le indicazioni circa gli interventi di manutenzione periodica contenuti in questo manuale. In caso di rilevamento, da parte dell'Assistenza, di danni o malfunzionamenti derivanti da mancata manutenzione periodica, la garanzia legale potrebbe decadere.

Utilizzo improprio. Il prodotto deve essere utilizzato per operazioni di taglio soffiatura o aspirazione di residui vegetali, oppure per la soffiatura di materiali compositi leggeri, che non diano effetti di emissione di sostanze pericolose. Controllare che le condizioni ambientali di lavoro siano conformi a quanto descritto in questo libretto.

Il prodotto non deve essere utilizzato per aspirare e tritare materiali diversi dai vegetali, come (elenco non esaustivo, ma indicativo): metalli o materiali inerti, cemento, mattoni, ceramica.

Modifiche non autorizzate. Sono autorizzate le sole modifiche eventualmente concordate con l'Assistenza. Non sono considerate modifiche l'uso ricambi originali forniti direttamente dall'Assistenza e le operazioni di manutenzione ordinaria prescritte in questo manuale.

Si raccomanda di leggere il manuale per l'operatore prima di utilizzare questo prodotto.

## CONDIZIONI DI GARANZIA E DI ASSISTENZA TECNICA

La garanzia ha valore per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto (1 anno in caso di beni strumentali) e viene comprovata da un documento valido agli effetti fiscali, rilasciato dal venditore autorizzato, riportante la ragione sociale dello stesso e la data in cui è stata effettuata la vendita. Affinché la garanzia sia operativa, è necessario esibire presso il Rivenditore o il Centro Assistenza Hyundai.

**Viene applicata, come prevista dalla legge, la Garanzia Europea (Dlgs 206/2005 Codice del Consumo).**

Si ricorda che la legge infatti stabilisce **che l'acquirente ha diritto a una garanzia legale della durata di 2 anni che può far rivalere sul Rivenditore** in tutte quelle situazioni in cui il prodotto risulta difettoso, non funzionante, difforme rispetto a quello ordinato o diverso da quello descritto nella pubblicità.

Il servizio di Assistenza Hyundai fornisce un ulteriore livello di servizio, esercitabile dal Rivenditore e dal Consumatore finale. Tale servizio prevede, anche fuori dai termini di garanzia legale sopra descritti :

- Call Center tecnico telefonico attivo dal lunedì al venerdì allo 0141 176.63.15
- Attivazione di chiamata di Assistenza online, sul sito [www.hyundaipowerproducts.it](http://www.hyundaipowerproducts.it)

Entro i termini della garanzia legale, il Rivenditore Hyundai provvederà ad effettuare, qualora concordato con l'Assistenza Tecnica, eventuali unità sostitutive di tipologia pari o superiore.

**Attenzione:** Hyundai si riserva, senza alcun preavviso, di variare i contenuti di tale servizio post vendita, fermi restando gli obblighi di legge. I servizi descritti saranno prestati soltanto sui prodotti commercializzati sul territorio italiano da Hyundai Power Products Italia. Il servizio di ritiro a domicilio è applicabile alle sole categorie di prodotto individuate da Hyundai Power Products Italia, che sono modificabili anch'esse nel tempo e senza alcun preavviso.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a cause di negligenza o trascuratezza nell'uso (mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio), errata installazione o manutenzione, manutenzione operata da personale non autorizzato, danni da trasporto, ovvero di circostanze che, comunque, non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio. Sono esclusi dalle prestazioni in garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione nonché le manutenzioni citate nel libretto di istruzioni. Non sono inoltre coperti da garanzia le avarie causate da urti, manomissioni o installazioni improprie. La Garanzia è valida solo se l'apparecchiatura è venduta ed installata sul territorio italiano (compresi la Repubblica di San Marino e la Città del Vaticano). La richiesta di intervento per riparazioni in garanzia verrà evasa con prontezza dagli organi competenti, compatibilmente con le esigenze di carattere organizzativo. Il produttore non potrà comunque rispondere di disagi dipendenti da eventuali ritardi nell'esecuzione dell'intervento. Il consumatore finale dovrà presentare l'apparecchio da riparare in garanzia presso il punto vendita, unitamente al documento fiscale. Il produttore declina inoltre ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito Libretto Istruzioni e concernenti specialmente le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. Qualora l'apparecchio venisse riparato presso uno dei Centri Assistenza Autorizzati indicati dal produttore, i rischi di trasporto relativi saranno a carico dell'utente nel caso di invio diretto ed a carico del Servizio nel caso di ritiro presso l'utente.

# **CERTIFICATO DI GARANZIA**

**Vinco s.r.l. - P.zza Statuto,1 - 14100 Asti - Italy**

Modello: \_\_\_\_\_ Codice: \_\_\_\_\_

Data di acquisto \_\_\_\_\_

## **QUESTO CERTIFICATO NON DEVE ESSERE SPEDITO MA CONSERVATO UNITAMENTE ALL'IMBALLO ORIGINALE**

La garanzia ha validità soltanto se corredata da **RICEVUTA FISCALE**,  
Vi consigliamo quindi di allegarla al presente certificato di garanzia.

La garanzia ha valore per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto (un anno in caso di beni strumentali) e viene comprovata da un documento valido agli effetti fiscali, rilasciato dal venditore autorizzato, riportante la ragione sociale dello stesso e la data in cui è stata effettuata la vendita. Affinché la garanzia sia operativa, è necessario che il certificato di garanzia sia conservato unitamente ad uno dei documenti validi agli effetti fiscali riportante gli estremi identificativi del prodotto, e che entrambi siano esibiti in caso di intervento da parte di personale tecnico dei Centri Assistenza Autorizzati.

Questo certificato di garanzia si riferisce alle condizioni di Garanzia Convenzionali del Produttore nei confronti del Consumatore e non pregiudica i diritti della Garanzia Europea (previsti dalla Dlgs 206/2005 Codice del Consumo).

Per fruire del servizio di assistenza tecnica in garanzia, il consumatore può:

1. recarsi presso il punto vendita senza alcuna incombenza ulteriore; 2. richiedere il servizio aggiuntivo di assistenza con ritiro a domicilio. Il servizio è aggiuntivo e non sostitutivo rispetto a quello di cui al punto 1 e si applica solo alle tipologie di prodotti previste da Vinco. Invitiamo a contattare Vinco allo scopo di verificare se il prodotto possa usufruire di questo servizio.

All'interno del periodo di garanzia, Vinco S.r.l. si impegna a sostituire o riparare gratuitamente le parti componenti l'apparecchio che risultino difettose all'origine per vizi di fabbricazione, senza alcuna spesa per il consumatore.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a cause di negligenza o trascuratezza nell'uso (mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio), errata installazione o manutenzione, manutenzione operata da personale non autorizzato, danni da trasporto, ovvero di circostanze che, comunque, non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio. Sono esclusi dalle prestazioni in garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione nonché le manutenzioni citate nel libretto di istruzioni.

Non sono inoltre coperti da garanzia le avarie causate da urti, manomissioni o installazioni improprie. Questo certificato di garanzia è valido solo se l'apparecchiatura è venduta ed installata sul territorio italiano (compresi la Repubblica di San Marino e la Città del Vaticano). La richiesta di intervento per riparazioni in garanzia verrà evasa con prontezza dagli organi competenti, compatibilmente con le esigenze di carattere organizzativo. Il produttore non potrà comunque rispondere di disagi dipendenti da eventuali ritardi nell'esecuzione dell'intervento. Il consumatore finale dovrà presentare l'apparecchio da riparare in garanzia presso il punto vendita, unitamente al documento fiscale di acquisto ed al certificato di garanzia. Il produttore declina inoltre ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito Libretto Istruzioni e concernenti specialmente le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. Qualora l'apparecchio venisse riparato presso uno dei Centri Assistenza Autorizzati indicati dal produttore, i rischi di trasporto relativi saranno a carico dell'utente nel caso di invio diretto ed a carico del Servizio nel caso di ritiro presso l'utente.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

CODICE	35370
Tipo motore	elettrico
Potenza	85 w
Giri minuto	5000
Materiale	metallo
Diametro disco abrasivo	Ø104x3,3x22Ø mm
Diametro disco minimo	Ø 102 mm
Angolo di taglio	+35 / -35
Dimensione prodotto	260x160x210 mm
Peso netto/lordo	2,9/3,9 Kg

IT	Dichiarazione di conformità CE	SK	Prehľadzenie o zhodě ES	BA/HR	EG – izjava o konformnosti
FR	Declaration de conformité CE	PL	Deklaracja zgodności WE	RO	Declarație de conformitate CE
GB	EC delaration of conformity	SI	ES izjava o skladnosti	DE	EG - Konformitätserklärung
CZ	Prohlášení o shodě EU	HU	CE-megfeleléségi nyilatkozat		



VINCO s.r.l. - P.zza Statuto,1 - 14100 Asti - Italia

DE Hiermit erklären wir, dass der nachfolgend beschriebene Artikel aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von Vinco SRL in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits-und Gesundheitsanforderungen der EG- Richtlinien entspricht.

IT Con la presente dichiariamo che l'articolo di seguito descritto, in base alla sua concezione e costruzione ed alla messa in circolazione da parte della Vinco SRL è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute delle direttive CE.

FR Avec la présente nous déclarons que l'article décrit ci-aprèsrepond en matière conception et de construction ainsi que dans son modèle commercialisé par la Vinco SRLaux exigences fondamentales de sécurité et sanitaires et aux directives communitaires applicable.

GB We herewith declare that the following product complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC directives based on its design and type, as brought into circulation by Vinco SRL.

CZ Tímto prohlašujeme že následovně popsane zboží svou koncepci a konstrukci rovněž i provedením, jenž bylo dáno do prodeje společností Vinco SRL, odpovídá příslušným základnímbezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice EU.

PL Ninijszym deklarujemy iż niżej określony artykuł, w formie wprowadzonej na rynek przez Vinco SRL, spełnia ze względu na project I konstrukcję podstawowe wymagania bezpieczeństwa pracy oraz ochrony zdrowia narzucane przez dyrektywy WE.

SK Týmto prehlasujeme že nasledovne popisovaný tovar na základe svojho návrhu a konštrukcie, ako aj prevedenia uvedeného spoločnosťou Vinco SRL do prevádzky, in zdravotvenim zahtevam, ki so v skladnosti z EU smernicami.

SI S tem izjavljamo mi da je opisani proizvod na osnovi njegove naslove in vrste konstrukcije kot tudi pri Vinco SRL v prodajo spuščena izvedba odgovarja temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam, ki so v skladnosti z EU smernicami.

HU Ezennel nyilatkozunk hogy a következőkben leírt árucikk koncepciójában és kiviteli módjában valiant az Vinco SRL által forgalomba hozott kiviteleben megfelel az EU rá vonatkozó alapvető biztonsági-es egészségvédelmi előírásainak.

BA/HR Ovim izjavljujemo da u slijedećem opisani proizvod na osnovu njegovog koncipiranja i načina gradnje kao i izlaganja izdanog od Vinco SRL odgovara jasnim, osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EG smjernica.

RO Noi declaram de proprie raspundere ca articolul descris mai jos, pe baza concepției și tipului sau constructiv sale, precum și al execuțiilor puse în circulație de Vinco SRL, se conformeaza cerințelor pentru securitatea muncii și sanatației ale directivei UE in materie.

DE	Produkttyp	GB	Product	PL	Produktu	BA/HR	Proizvoda	35370/SF7C106
IT	Prodotto	CZ	Produktu	SI	Proizvoda	RO	Produsului	
FR	Produit	SK	Produktu	HU	Termek típusa			

IT	Directive CE	SK	Aplikovateľ'né smernice EU	BAHA	EG – smjernice
FR	Directives CE applicables	PL	Dyrektywy WE	RO	Directive UE aplicabile
GB	Applicable EC directives	SI	Uporabljene ES smernice	DE	Anwendbare EG-Richtlinien
CZ	Směrnice EU	HU	EU Műszaki Irányelvek		
Direttiva 2006/42/EC – Direttiva 2014/30/EU - Fascicolo tecnico custodito presso Vinco Srl, Piazza Statuto 1 14100 Asti, da Daniele Nossa.					

IT	Norme armonizzate applicat	SK	Použitě harmonizované normy	EN 61029-1:2009+A11:2010 EN 61029-2-10:2010+A11:2013
FR	Normes armonisées applicable	PL	Zastosowane zharmonizowane normy	
GB	Applicable harmonized standards	SI	Uporabljeni usklajeni normativi	
CZ	Aplikované harmonizační normy	HU	Alkalmazott harmonizált szabványok	
DE	Angwandte harmonisierte normen	BA	Primijsene harmonizirajuće norme	
RO	Norme armonizzate aplicabile	HA		

Asti li, 27 giugno 2019  
L'Amministratore

Lidio Conti

**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS

Importato e Distribuito da Vinco S.r.l.  
Pzza Statuto,1 - 14100 Asti (AT) ITALY  
Tel: +39 0141 351284 Fax: +39 0141 351285  
E-mail: [info@vincoasti.it](mailto:info@vincoasti.it) - [www.vincoasti.it](http://www.vincoasti.it)

**CENTRO RICAMBI E ASSISTENZA:**

Viale Giordana, 7 - 10024 Moncalieri (TO) - ITALIA Tel: +39 0141/1766315  
Assistenza e-mail: [assistenza@vincoasti.it](mailto:assistenza@vincoasti.it) - Ricambi: [ricambi@vincoasti.it](mailto:ricambi@vincoasti.it)

MADE IN CHINA